

BŪVDARBU LĪGUMS

Papildus darbi objektā „Satiksmes termināla apkalpošanai nepieciešamās ielu infrastruktūras izbūve Jelgavā”

Jelgavā

2014. gada 26. septembrī

Jelgavas pilsētas dome, reģistrācijas numurs 90000042516, juridiskā adrese Lielā iela 11, Jelgava, LV-3001, Jelgavas pilsētas pašvaldības izpilddirektore Irēnas Škutānes personā, kura rīkojas saskaņā ar Jelgavas pilsētas pašvaldības nolikumu (turpmāk – Pasūtītājs), no vienas puses, un

Cēļu būves firma SIA „BINDERS, vienotais reģistrācijas Nr.40003164644, juridiskā adrese Daugavgrīvas iela 31F, Rīga, LV-1007, valdes loceļa Normunda Lustes personā, kurš rīkojas saskaņā ar sabiedrības statūtiem (turpmāk – Izpildītājs), no otras puses, katra atsevišķi un abas kopā sauktas Puses,

saskaņā ar iepirkuma ID Nr.JPD2014/155/MI „Papildus darbi objektā „Satiksmes termināla apkalpošanai nepieciešamās ielu infrastruktūras izbūve Jelgavā”” (turpmāk – iepirkums) rezultātiem un Izpildītāja iesniegto piedāvājumu iepirkumam,

realizējot Eiropas reģionālās attīstības fonda līdzfinansēto projektu Nr.3DP/3.6.1.1.0/13/IPIA/VRAA/014 „Satiksmes termināla apkalpošanai nepieciešamās ielu infrastruktūras izbūve Jelgavā”, noslēdz šādu līgumu (turpmāk – Līgums):

1. Līguma priekšmets

- 1.1. Pasūtītājs pasūta, un Izpildītājs apņemas veikt **papildus darbus objektā „Satiksmes termināla apkalpošanai nepieciešamās ielu infrastruktūras izbūve Jelgavā”** (turpmāk - Darbs) Līgumā noteiktajā laikā un saskaņā ar iepirkuma „Papildus darbi objektā „Satiksmes termināla apkalpošanai nepieciešamās ielu infrastruktūras izbūve Jelgavā”” Tehnisko specifikāciju (1.pielikums), Izpildītāja iesniegto piedāvājumu iepirkumam (2.pielikums), spēkā esošiem normatīviem aktiem un Līgumu.
- 1.2. Jautājumos, kas nav atrunāti Līgumā, Pusēm ir saistoši iepirkuma, Izpildītāja piedāvājuma un normatīvo aktu nosacījumi.

2. Līgumcena

- 2.1. Par Darba veikšanu Pasūtītājs samaksā Izpildītājam Līguma cenu (turpmāk – Līgumcena) **21622,62 euro** (divdesmit viens tūkstotis seši simti divdesmit divi euro 62 centi) bez pievienotās vērtības nodokļa. Pievienotās vērtības nodoklis 21% (divdesmit viens procents) ir **4 540,75 euro** (četri tūkstoši pieci simti četrdesmit euro 75 centi). Līgumcenas un pievienotās vērtības nodokļa summa ir **26 163,37 euro**(divdesmit seši tūkstoši viens simts sešdesmit trīs euro 37 centi).
- 2.2. Saskaņā ar Pievienotās vērtības nodokļa likuma 142.pantu pievienotās vērtības nodokli par būvdarbiem maksā Pasūtītājs (nodokļa apgrieztā maksāšana).

3. Darba izpildes laiks

- 3.1. Izpildītājam Darbi jāpaveic līdz 2014. gada 17. oktobrim.
- 3.2. Sākot ar Līguma parakstīšanas datumu, Pasūtītājs nodrošina iespēju Izpildītājam uzsākt darbus un Izpildītājs uzņemas atbildību par būvdarbu vietu un tās uzturēšanu.
- 3.3. Izpildītājam ir tiesības saņemt Darba pabeigšanas laika pagarinājumu, ja:
 - 3.3.1. Pasūtītājs ir kavējis vai apturējis Darba veikšanu no Izpildītāja neatkarīgu iemeslu dēļ;
 - 3.3.2. Darba veikšanu kavējuši apstākļi, kas nav radušies Izpildītāja vinas dēļ.

4. Garantijas

- 4.1. Darba kvalitātes garantijas termiņš ir 3 (trīs) gadi no Darba pabeigšanas datuma. Šajā termiņā konstatētos defektus Izpildītājs novērš uz sava rēķina Pasūtītāja noteiktā laikā.
- 4.2. Ja Izpildītājs nenovērš Defektus Pasūtītāja noteiktajā laikā vai atsakās tos novērst, Pasūtītājs var nolīgt citu personu Defektu novēšanai, un Izpildītājam jāsedz Defektu novēšanas izmaksas. Par lēmumu veikt Defektu novēšanu Pasūtītājam jāinformē Izpildītājs 3 (trīs) dienas iepriekš.

5. Sadarbība

- 5.1. Visos ar Darba veikšanu saistītajos jautājumos Izpildītājs sadarbojas ar Būvniecības procesa Projekta vadītāju.
- 5.2. Līgumā paredzētie visa veida paziņojumi, rīkojumi, apstiprinājumi, apliecinājumi, saskaņojumi un lēmumi jāizdod rakstiski. Izpildītājs un tā darbinieki sniedz informāciju masu saziņas līdzekļiem, saskaņojot to ar Pasūtītāju.
- 5.3. Par apstākļiem, kas var ietekmēt Darba kvalitāti, termiņus vai Līgumcenu, Izpildītājam, cik ātri vien iespējams, bet ne vēlāk kā nākamajā darba dienā līdz plkst.16:00, kad tas uzzināja, jābrīdina Būvniecības procesa Projekta vadītājs, jāiesniedz ietekmes novērtējums un jāveic nepieciešamās darbības, lai samazinātu zaudējumus vai izvairītos no tiem.
- 5.4. Izpildītājam nav tiesību pretendēt uz Darba termiņu vai Līgumcenas grozījumiem, ja Izpildītājs nav laikus paziņojis Būvniecības procesa Projekta vadītājam par apstākļiem, kas var ietekmēt Darba kvalitāti, termiņus vai Līgumcenu un veicis nepieciešamās darbības, lai samazinātu zaudējumus vai izvairītos no tiem.
- 5.5. Būvdarbu vadītājam (vai atbilstoši sertificētam būvdarbu vadītāja aizvietotājam, kurš ir saskaņots ar Pasūtītāju) jāatrodas nepārtraukti būvlaukumā visā Darba veikšanas darba laikā. Būvdarbu vadītāju vai citus atbildīgos speciālistus aizvietot uz laiku, vai nomainīt ir atļauts, tikai rakstiski saskaņojot ar Pasūtītāju, un to kvalifikācijai un pieredzei jāatbilst iepirkuma nolikumā noteiktajām prasībām.
- 5.6. Pusēm ir tiesības prasīt nomainīt ikvienu Līguma izpildē iesaistīto personu, pamatojot to ar kādu no šādiem iemesliem:
 - 5.6.1. atkārtota pavirša savu pienākumu pildīšana,
 - 5.6.2. nekompetence vai nolaidība,
 - 5.6.3. Līgumā noteikto saistību vai pienākumu nepildīšana,
 - 5.6.4. atkārtota tādu darbību veikšana, kas kaitē drošībai, veselībai vai vides aizsardzībai.
- 5.7. Pasūtītājs un Būvniecības procesa Projekta vadītājs ir tiesīgi normatīvo aktu vai Līguma noteikumu neievērošanas gadījumā apturēt Darba izpildi līdz trūkumu novēšanai, un par šo kavējumu Izpildītājam nepienākas kompensācija.
- 5.8. Būvniecības procesa Projekta vadītājam ir tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma ierasties jebkurā Izpildītāja vai tā apakšuzņēmēju ražotnē vai bāzē, kur ražo vai uzglabā materiālus un iekārtas, ko lieto Līguma izpildē, un tur veikt atbilstības pārbaudes, kā arī ņemt paraugus. Izpildītājam ir jānodrošina Pasūtītāja pārstāvjiem iespējas veikt minētās darbības, un jānodrošina kompetenta pārstāvja piedalīšanās, lai parakstītu aktu par to, ka šīs uzraudzības darbības ir veiktas.
- 5.9. Būvniecības procesa projekta vadītājs atbild uz Izpildītāja iesniegtajiem dokumentiem 3 (trīs) darba dienu laikā pēc dokumentu saņemšanas, sevišķi steidzamos gadījumos līdz nākošās, darba dienas plkst.16.00.
- 5.10. Jebkādas objektā neplānoti atklātas vēsturiskas vai kādas citas nozīmīgas vērtības, ir Pasūtītāja īpašums. Par šādiem atklājumiem Izpildītājs paziņo Būvniecības procesa Projekta vadītājam un izpilda viņa instrukcijas.

- 5.11. Izpildītājam, objektā atrodot jebkādus sprādzienbīstamus priekšmetus, darbi nekavējoties pārtraucami, līdz ieradušies attiecīgās institūcijās kompetenti dienesti, un iespējami bīstamā situācija novērsta. Par šādu situāciju Izpildītājs nekavējoties ziņo Pašvaldības operatīvās informācijas centram (tālrunis 8787), Būvniecības procesa Projekta vadītājam un Pasūtītājam.
- 5.12. Izpildītājs Darbu veikšanas laikā nodrošina tīrību objektā un tā teritorijā (savlaicīgu un regulāru būvgružu un citu izlietot materiālu aizvešanu u.c.), atbilstoši spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, un nekavējoties veic visa veida darbības, kas saistītas ar šī Līguma izpildes rezultātā radīto tīrības normu vai noteikumu pārkāpšanas seku novēšanu. Darbu veikšanas laikā, ne vēlāk kā Darbu beigšanas dienā, Izpildītājam par saviem līdzekļiem jāizved no objekta būvgruži un neizmantotie materiālus, konstrukcijas, kā arī Izpildītājam piederošais inventārs, darbarīks, un jānodod Pasūtītājam objekts tīrs un sakārtots.
- 5.13. Izpildītājam jāveic izpildīto Darbu apjomu uzmērišanu digitālā formā, ievērojot šādas prasības:
- 5.13.1. Objekta uzmērišana jāveic, pieaicinot sertificētu mērnieku vai licencētu organizāciju;
 - 5.13.2. uzmērijumi jāveic un jāizpilda digitālā formā ar ielas un tās elementu kopu topogrāfisko attēlojumu sarkano līniju robežās;
 - 5.13.3. jāapkopo un jāiesniedz Pasūtītājam par visu nododamo Objektu izpilduzmērijumus vienā failā MicroStation vai AutoCad programmas vidē, CD formātā un 2 (divus) oriģinālus papīra formātā M1:250, kurā ir grafiskā veidā parādīti izbūvētie sensori un uztvērēj antenas;
 - 5.13.4. Topogrāfisko uzmērijumu shēmās jābūt sertificēta mērnieka apliecinājumam par uzmērtā atbilstību faktiskajam dabā.

6. Kvalitāte un pārbaudes

- 6.1. Darba kvalitātes prasības, kas jāievēro Izpildītājam, nosaka Tehniskās specifikācijas un rasējumi, attiecīgi Latvijas Republikā spēkā esošie normatīvie akti.
- 6.2. Izpildītājam uz sava rēķina jāveic visas, Līgumā un normatīvajos aktos noteiktās materiālu, konstrukciju un Darba kvalitātes pārbaudes. Izpildītājam nekavējoties jāiesniedz Pasūtītājam dokumenti par visām veiktajām pārbaudēm, kā arī to kopsavilkumi.
- 6.3. Pēc Pasūtītāja pieprasījuma Izpildītājam papildus jāpārbauda materiāli, konstrukcijas un Darba kvalitāte. Ja papildu pārbaude nedemonstrē sliktākus rezultātus, Pasūtītājs atlīdzina Izpildītājam pārbaudes veikšanas izdevumus.
- 6.4. Ja materiālu, konstrukciju vai Darba kvalitātes pārbaudes laikā tiek atklātas neatbilstības, tad Izpildītājs Pasūtītāja noteiktā termiņā uz sava rēķina tās novērš.
- 6.5. Ja tiek atklāts defekts, Izpildītājs Pasūtītāja noteiktā termiņā uz sava rēķina to novērš vai, ja Puses vienojas, ka defekta novēršana nav ekonomiski lietderīga, Pasūtītājs var noteikt Darbam samazinātu cenu līdz 10% (desmit procenti) no Darba veida apjoma, kurā ir konstatēts defekts un/vai nosaka būvei ilgāku garantijas termiņu ar garantijas finanšu nodrošinājumu par pilnu defekta novēršanas vērtību.
- 6.6. Ja pārbaudes vai garantijas laikā atklājas defekts, ko Izpildītājs neatzīst par defektu vai nepiekrit defekta rašanās celonim, tad pārbaudi veic Pasūtītāja un Izpildītāja savstarpēji atzīts eksperts vai ekspertu grupa, kura slēdziens Pusēm ir saistošs. Ekspertīzes izmaksas sedz tā Puse, kuras viedoklis ir atzīts par nepamatotu.

7. Darba pabeigšana un nodošana – pieņemšana

Darba pabeigšanu un nodošanu – pieņemšanu noformē ar abpusēji parakstītu aktu.

8. Maksājumu kārtība un dokumenti

- 8.1 Visi maksājumi tiek veikti ar pārskaitījumu 15 (piecpadsmit) darba dienu laikā, kad Būvniecības procesa Projekta vadītājs ir saņēmis pareizi sagatavotus samaksas dokumentus.
- 8.2 Izpildītājs 5 (piecu) darba dienu laikā pēc darbu veikšanas iesniedz Būvniecības procesa Projekta vadītājam aktu par veiktajiem darbiem un rēķinu (turpmāk tekstā – Samaksas dokumenti).
- 8.3 Rēķinos jānorāda šādi maksātāja rekvizīti:

Maksātājs	Jelgavas pilsētas dome, projekts „Satiksmes termināla apkalpošanai nepieciešamās ielu infrastruktūras Jelgavā” Nr.3DP/3.6.1.1.0/13/IPIA/VRAA/014
Reģistrācijas Nr.	90000042516
Adrese	Lielā iela 11, Jelgava
Bankas nosaukums	Valsts kase
Bankas kods	TRELLV22
Bankas konta Nr.	LV45TREL9802006041000

- 8.4 Izpildītāja izrakstītajiem rēķiniem jāsatur sekojošs teksts: „PVN tiek maksāts saskaņā ar Pievienotās vērtības nodokļa likuma 142.pantu, nodokļa apgrieztā maksāšana”.
- 8.5 Līgumsodu un zaudējumus uz defekta akta pamata Izpildītājs samaksā Pasūtītājam 20 (divdesmit) darba dienu laikā no pretenzijas saņemšanas dienas vai Pasūtītājs atskaita no Izpildītājam paredzētā maksājuma.

9. Darba aizsardzība

- 9.1. Izpildītājs ir atbildīgs par visu būves vietā veicamo darbu drošību un darba aizsardzības pasākumu veikšanu atbilstoši Darba aizsardzības likumam un ar to saistītajiem normatīvajiem aktiem.
- 9.2. Latvijas Republikas Ministru kabineta 2003. gada 25. februāra noteikumu Nr.92 „Darba aizsardzības prasības, veicot būvdarbus” noteikto prasību ievērošanu nodrošina Izpildītājs, pieaicinot vadošo darbinieku darba aizsardzības organizēšanā **Armandu Samu** par Darba aizsardzības koordinatoru.

10. Līgumsods

- 10.1. Ja Pasūtītājs noteiktajā laikā neveic maksājumus par Darbu, Izpildītājam ir tiesības prasīt līgumsodu 0,05% (nulle komats nulle piecu procenti) apmērā no neveiktā maksājuma (parāda) par katru kavējuma dienu, bet kopsummā ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no Līgumcenas.
- 10.2. Ja paredzētais Darbs netiek uzsākts, veikts un/vai pabeigts Līgumā un/vai Darba izpildes laika grafikā noteiktā termiņā, Pasūtītājam ir tiesības prasīt līgumsodu 0,05 % (nulle komats nulle piecu) apmērā no Līgumcenas par katru nokavēto dienu, bet kopsummā ne vairāk kā 10 % (desmit procenti) no Līgumcenas, kā arī Izpildītājs atlīdzina visus tādējādi Pasūtītājam nodarītos zaudējumus.
- 10.3. Pasūtītājam ir tiesības prasīt līgumsodu, ja Izpildītājs neievēro Līguma vai normatīvo aktu prasības – par katru konstatēto un ar Pasūtītāja vai Būvniecības procesa Projekta vadītāja aktu fiksēto gadījumu 150 euro (viens simts piecdesmit euro).
- 10.4. Izbeidzot Līguma darbību pēc vienas Puses iniciatīvas, kas nav saistīta ar otras Puses līgumsaistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi, Puse, kura izbeidz Līguma darbību, maksā otrai līgumsodu 10% (desmit procenti) apmērā no Līgumcenas.

10.5. Pasūtītajam ir tiesības ieskaita kārtībā samazināt Izpildītājam maksājamo rēķinu tādā apmērā, kāda ir aprēķinātā līgumsoda summa.

11. Līguma grozīšana un papildināšana

Puses ir tiesīgas izdarīt grozījumus, papildinājumus Līguma noteikumos, par to rakstiski vienojoties.

12. Līguma darbības izbeigšana

12.1. Izpildītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līguma darbību, ja Pasūtītājs neveic maksājumus un līgumsods sasniedz 10% (desmit procenti) no Līgumcenas.

12.2. Pasūtītajam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līguma darbību gadījumos, ja:

12.2.1. veiktās pārbaudes rāda, ka Darbs tiek pildīts kvalitātē, kas neatbilst Tehnisko Specifikāciju prasībām un Izpildītājs konstatētās neatbilstības nenovērš pēc Pasūtītāja pieprasījuma;

12.2.3. atkārtoti konstatētas neatbilstības, par kurām ir piemērots līgumsods;

12.2.4. Izpildītājs neveic Līgumā paredzētās pārbaudes vai veiktās pārbaudes rāda, ka Darbs tiek pildīts kvalitātē, kas neatbilst Līgumā noteiktajām prasībām un Izpildītājs konstatētās neatbilstības nenovērš pēc Pasūtītāja pieprasījuma;

12.2.5. Izpildītājs uz 3 (trīs) dienām nepamatoti pārtrauc Darbu būves vietā;

12.2.6. Izpildītājs kavē Darba pabeigšanu ilgāk par 5 (piecām) dienām;

12.3. Līguma izbeigšanas gadījumā Izpildītājs nekavējoties pārtrauc Darbu, par ko sastāda Darba nodošanas – pieņemšanas aktu, atstāj būves vietu kārtībā un saņem samaksu par visiem līdz Līguma izbeigšanas brīdim kvalitatīvi paveiktajiem Darba apjomiem.

13. Projekta vadītāji

13.1. Līguma izpildi Pasūtītāja vārdā vada Būvniecības procesa Projekta vadītājs Jelgavas pilsētas pašvaldības iestādes „Pilsētsaimniecība” vadītāja pienākumu izpildītājs Māris Mielavts, tālrunis 63084476.

13.2. Līguma izpildi Izpildītāja vārdā vada rīkotājdirektors Aigars Sēja, tālrunis 67810579.

13.3. Projekta vadītāji, vienojoties ar Pasūtītāju vai Izpildītāju, ir tiesīgi nodot savas tiesības un pienākumus citiem darbiniekiem, paziņojoj par to Izpildītājam vai Pasūtītājam.

14. Nepārvarama vara

14.1. Puses nav atbildīgas par savu saistību izpildi, ne arī par saistību neizpildes vai nepienācīgas izpildes rezultātā otrai Pusei radītiem zaudējumiem, ja tas noticis nepārvaramas varas apstākļu, tādi kā ugunsgrēks, dabas stihijas, jebkura rakstura karadarbības, teroristu uzbrukums, normatīvo aktu izmaiņas vai citu tamlīdzīgu apstākļu rezultātā, kurus Puses nevarēja ne paredzēt, ne novērst.

14.2. Nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās gadījumā saistību izpildes termiņš tiek atliks attiecīgi tik ilgi, kamēr šie apstākļi beidzas. Šis noteikums ir attiecināms tikai uz tām saistībām (veicamajiem darbiem, sniedzamajiem pakalpojumiem), kuru izpilde tiek tādējādi kavēta.

14.3. Gadījumā, ja rodas nepārvaramas varas apstākļi, kas ietekmē šī Līguma atsevišķu darbu izpildes termiņus, bet netraucē izpildīt Līgumu kopumā, Puses saskaņo savu turpmāko rīcību attiecībā uz Līguma izpildi un tā termiņiem.

14.4. Pusei, kuras darbību apgrūtina nepārvaramas varas apstākļi, nekavējoties jāinformē par to otra Puse, pievienojot jebkādu informāciju, kas apliecina nepārvaramas varas apstākļus, un norādot uz šādu nepārvaramas varas apstākļu ietekmi uz Līguma izpildi, kā arī jāpieliek visas saprātīgās pūles, lai mazinātu nepārvaramas varas apstākļu radītās sekas.

14.5. Ja nepārvaramas varas apstākļi turpinās ilgāk par 2 (diviem) mēnešiem, Pusēm ir tiesības vienpusēju izbeigt šī Līguma darbību kopumā vai arī attiecībā uz to daļu, kuru izpildi traucē nepārvaramas varas apstākļi. Šādā gadījumā nevienai no Pusēm nav tiesību uz zaudējumu atlīdzību un tiek veikts norēķins par faktiski padarītajiem Darba apjomiem, kuri ir nodoti Līgumā noteiktajā kārtībā.

15. Citi noteikumi

- 15.1. Visas domstarpības par jautājumiem, kas izriet no Līguma, risināmas savstarpējās pārrunās.
- 15.2. Ja strīds tādējādi netiek atrisināts, tas izskatāms Latvijas Republikas tiesā saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.
- 15.3. Ja Līguma darbības periodā kāda no Pusēm tiek reorganizēta, Līguma noteikumi ir saistoši attiecīgās Puses tiesību un saistību pārņemējam.
- 15.4. Pilnvaroto pārstāvju vai rekvizītu maiņas gadījumā Puse apņemas rakstiski par to paziņot otrai Pusei 5 (piecu) dienu laikā no izmaiņu iestāšanās brīža.
- 15.5. Pusēm ir pienākums mēneša laikā brīdināt otro Pusi par gaidāmo reorganizāciju vai likvidāciju, kā arī nekavējoties informēt par izmaņām rekvizītos, statusā, kā arī, ja tiek ierosināta lieta par atzīšanu par maksātnespējīgu.
- 15.6. Līgums sastādīts latviešu valodā 2 eksemplāros uz 6 (sešām) lapām, pa vienam Līguma eksemplāram katrai Pusei, un tam pievienoti 3 (trīs) pielikumi.
- 15.7. Līgums satur šādus pielikumus:

 1. pielikums – Tehniskā specifikācija;
 2. pielikums – Izpildītāja piedāvājuma kopija;
 3. pielikums – Būvniecības tāme.

Pušu rekvizīti:

	Pasūtītājs	Izpildītājs
	Jelgavas pilsētas dome, Projekts „Satiksmes termināla apkalpošanai nepieciešamās ielu infrastruktūras izbūve Jelgavā” Nr.3DP/3.6.1.1.0/13/IPIA/VRAA/014	Celu būves firma SIA „BINDERS
Reģistrācijas Nr.	90000042516	40003164644
Adrese	Lielā iela 11, Jelgava, LV-3001	Daugavgrīvas iela 31F, Rīga, LV-1007
Banka	Valsts kase	NorfeaBankFinlandPlc Latvijas filiāle
Bankas kods	TRELLV22	NDEALV2X
Norēķinu konts	LV45TREL9802006041000	LV21 NDEA 0000 0800 2391 3

Pušu paraksti:

Pasūtītājs
Izpildītārektore

(paraksts) I.Šķutāne



Jelgavas pilsētas
pašvaldības iestāde
"Pilsētsaimniecība"
Juriste
Jelgava

[Signature]

Jelgavas pilsētas
pašvaldības iestāde
"Pilsētsaimniecība"
Vadītāja p.i.
Jelgava

M.Mielavas

6

Projektu vadība
Sektoru iestāde
Latvijas Republika
S. Liepiņa

Izpildītājs
Valdes loceklis

(paraksts) N.Luste



Jelgavas pilsētas
pašvaldības iestāde
"Pilsētsaimniecība"
Projektu vadītāja
Jelgava

[Signature]